

C-318

First Session, Forty-first Parliament,
60 Elizabeth II, 2011

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-318

An Act to amend the Old Age Security Act (Canada Pension
Plan payments)

FIRST READING, OCTOBER 3, 2011

NOTE

2nd Session, 41st Parliament

This bill was introduced during the First Session of the 41st Parliament. Pursuant to the Standing Orders of the House of Commons, it is deemed to have been considered and approved at all stages completed at the time of prorogation of the First Session. The number of the bill remains unchanged.

MS. CHARLTON

C-318

Première session, quarante et unième législature,
60 Elizabeth II, 2011

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-318

Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (versements
— Régime de pensions du Canada)

PREMIÈRE LECTURE LE 3 OCTOBRE 2011

NOTE

2^e session, 41^e législature

Le présent projet de loi a été présenté lors de la première session de la 41^e législature. Conformément aux dispositions du Règlement de la Chambre des communes, il est réputé avoir été examiné et approuvé à toutes les étapes franchies avant la prorogation de la première session. Le numéro du projet de loi demeure le même.

M^{ME} CHARLTON

SUMMARY

This enactment amends the *Old Age Security Act* to provide that a pensioner's guaranteed income supplement may not be reduced solely as a result of an increase in the pensioner's income caused by an increase in the pensioner's pension under the *Canada Pension Plan* that is solely the result of the indexation of that pension.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* afin de prévoir que les montants versés aux pensionnés au titre du supplément de revenu garanti ne peuvent être réduits du seul fait que leur revenu a augmenté par suite de l'indexation à la hausse de la pension qui leur est versée dans le cadre du *Régime de pensions du Canada*.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-318

PROJET DE LOI C-318

An Act to amend the Old Age Security Act
(Canada Pension Plan payments)

Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la
vieillesse (versements — Régime de pen-
sions du Canada)

R.S., c. O-9

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement
du Sénat et de la Chambre des communes du
Canada, édicte :

L.R., ch. O-9

**1. The *Old Age Security Act* is amended by
adding the following after section 12.1:**

**1. La *Loi sur la sécurité de la vieillesse* est
modifiée par adjonction, après l'article 12.1, 5
de ce qui suit :**

Restriction on
reduction of
supplement

12.2 Notwithstanding any other provision of
this Act, the amount of a supplement that is
payable to a pensioner under this Part may not
be reduced solely as a result of an increase in
the pensioner's income caused by an increase in 10
the pensioner's pension under the *Canada
Pension Plan* that is solely the result of the
indexation of that pension.

12.2 Malgré toute autre disposition de la
présente loi, le montant du supplément payable
au pensionné en vertu de la présente partie ne
peut être réduit du seul fait que son revenu a 10
augmenté par suite de l'indexation à la hausse
de la pension qui lui est versée dans le cadre du
Régime de pensions du Canada.

Non-réduction
du supplément